

830685-2025 - Wettbewerb

Deutschland – Veranstaltung von Sprachkursen – Schulungsleistungen Sprachen im Open House

OJ S 241/2025 15/12/2025

Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung Dienstleistungen - Lieferleistungen

1. Beschaffer

1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)

E-Mail: OpenHouse-DLN@dlr.de

Rechtsform des Erwerbers: Gruppe öffentlicher Stellen

Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Allgemeine öffentliche Verwaltung

2. Verfahren

2.1. Verfahren

Titel: Schulungsleistungen Sprachen im Open House

Beschreibung: Im Produkt Schulungsleistungen Sprachen und Sprachlernangebote eruiert die Personal- und Organisationsentwicklung (im folgenden POE genannt) den generellen wie strategischen Entwicklungsbedarf des DLR und berät interne Bedarfsträger bei der Umsetzung an externe Anbieter. Die Sprachschulungen umfassen internen Gruppenunterricht, auch für Vertiefungsthemen, Einzelunterricht und Individualtrainings sowie digitale Lernangebote als einzelne Module (eLearning, Niveaustufen von A1 bis C2 Gers, Nicht-EU-Sprachen). Die Schulungen finden nach Abstimmung virtuell und in Präsenz statt. Dies erfolgt im Rahmen eines Open-House-Modells mit dem Ziel einer Poolbildung. Werden die Voraussetzungen bezüglich Eignung und Qualifikation erfüllt, erfolgt die Aufnahme in den POE-Pool "Sprachen". Aus diesem POE-Pool wählt die Personalentwicklung während der gesamten Laufzeit jeweils fallweise für spezifische Thematiken geeignete Trainer*innen zur Durchführung von Einzelbeauftragungen. Die Anzahl der zu beauftragenden Dienstleistungen ist nicht verbindlich und unterliegt jährlichen Schwankungen. Mit Aufnahme in den Pool erhält jeder Anbieter eine entsprechende losbezogene Rahmenvereinbarung. Mit der Aufnahme begründet sich kein Anspruch auf eine bestimmte Mindestauftragsgröße oder auf ein Mindestauftragsvolumen für den Anbieter. Die Leistungen sind je nach Qualifikationsanspruch themenbezogen in vier Lose aufgeteilt. Anbieter können sich für ein, mehrere oder alle Lose bewerben. Die Entscheidung über die Zulassung auf mehrere Lose trifft die Personalentwicklung anhand der Qualifikationsnachweise des Anbieters. Die Vertragslaufzeit im Open House beginnt mit dem Tag der Aufnahme in den POE-Pool. Vertragsende für alle Verträge ist der 31.01.2030. Für eine grundsätzliche Beteiligung am Open House Verfahren sind die in der Bekanntmachung angegebenen Eignungskriterien und Mindestanforderungen zu erfüllen. Jeder Bewerber/jede Bewerberin kann über die Email-Adresse der offiziellen Kontaktstelle OpenHouse-DLN@dlr.de mit Angabe der Vergabe-Nr. D/340/2025 sein Interesse anmelden und erhält dann innerhalb weniger Tage eine Rückantwort mit allen erforderlichen Bewerbungsunterlagen zugesandt.

Kennung des Verfahrens: 28389079-2e49-452a-86b6-7d414c1763e8

Interne Kennung: D/340/2025

Verfahrensart: Sonstiges einstufiges Verfahren

2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Zusätzliche Art des Auftrags: Lieferleistungen

Haupteinstufung (cpv): 80580000 Veranstaltung von Sprachkursen

2.1.2. Erfüllungsort

Stadt: Köln

Postleitzahl: 53147

Land, Gliederung (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Land: Deutschland

2.1.3. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 750 000,00 EUR

2.1.4. Allgemeine Informationen

Rechtsgrundlage:

Richtlinie 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Ausschlussgründe

Quellen der Ausschlussgründe: Bekanntmachung

Verwaltung der Vermögenswerte durch einen Insolvenzverwalter: Eigenerklärung zu den

Ausschlussgründen gem. §§ 123, 124 GWB und Angabe Selbstreinigungsmaßnahmen nach § 125 GWB

5. Los

5.1. Los: LOT-0000

Titel: Los 30: Gruppenunterricht / Los: 31: Gruppenunterricht Vertiefungsthemen / Los 32:

Einzelunterricht, Individualtraining / Los 33: eLearning

Beschreibung: Schulungsleistungen Sprachen als DLR-interner Unterricht (Inhouse und e-Learning), virtuell und in Präsenz

Interne Kennung: Sprachen Nr. 30 bis Nr. 33

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Zusätzliche Art des Auftrags: Lieferleistungen

Haupteinstufung (cpv): 80580000 Veranstaltung von Sprachkursen

5.1.2. Erfüllungsort

Postanschrift: Linder Höhe

Stadt: Köln

Postleitzahl: 51147

Land, Gliederung (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Land: Deutschland

5.1.3. Geschätzte Dauer

Datum des Beginns: 01/02/2026

Enddatum der Laufzeit: 31/01/2030

5.1.5. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 750 000,00 EUR

5.1.6. Allgemeine Informationen

Vorbehaltene Teilnahme:

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Die Namen und beruflichen Qualifikationen des zur Auftragsausführung eingesetzten Personals sind anzugeben: Erforderlich für das Angebot

Auftragsvergabeprojekt nicht aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: ja

Diese Auftragsvergabe ist auch für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) geeignet: nein

5.1.7. Strategische Auftragsvergabe

Ziel der strategischen Auftragsvergabe: Keine strategische Beschaffung

Konzept zur Verringerung der Umweltauswirkungen: Sonstiges

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Eignungskriterien: Bekanntmachung

Kriterium: Eintragung in das Handelsregister

Beschreibung des Eignungskriteriums: Nachweis über den Eintrag ins Berufs- oder Handelsregister: Aktueller Auszug aus dem Handelsregister oder eine Kopie desselben (der Auszug darf zum Zeitpunkt des Fristendes nicht älter als zwölf Monate sein) oder ein vergleichbares Dokument. Ausländische Bewerber/Bewerberinnen können die Eintragung in das jeweilige Berufs- oder Handelsregister ihres Sitzstaates durch Vorlage entsprechender Unterlagen gemäß den lokalen Bestimmungen vorlegen. Wenn es sich um ein Einzelunternehmen oder eine Personengesellschaft handelt, ist die Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister nicht erforderlich. In diesem Fall braucht kein Nachweis eingereicht werden.

Kriterium: Maßnahmen zur Sicherstellung der Qualität

Beschreibung des Eignungskriteriums: (1) eine abgeschlossene Berufsausbildung oder gleichwertig und/oder ein Fach-/Hochschulstudium (letzteres erforderlich in Vertiefungsthemen für Lose 30 und 31) (2) eine 5jährige allgemeine Berufserfahrung (3) Nachweis von mind. drei Jahre Unterrichtserfahrung im Bereich der Erwachsenenbildung (4) die Bereitschaft zu inhaltlichen Briefings zum Kundenanliegen durch POE (5) die Bereitschaft zu kostenlosen Erstkontakten der Kundenakquise / erster Kennenlern-Termin mit potentiellen DLR-Kunden; diese Erstkontakte sind auf eine Dauer von max. 30 Minuten begrenzt und können je nach Möglichkeiten sowohl in Präsenz, telefonisch oder virtuell stattfinden. (6) Für den Fall, dass DLR-interne Kunden direkt Anbieter für Anliegen/Beauftragungen ansprechen, wird die Informationsweitergabe an POE gefordert (siehe Standard-Rahmenvertrag).

Kriterium: Andere wirtschaftliche oder finanzielle Anforderungen

Beschreibung des Eignungskriteriums: BMWK Eigenerklärung (Russlandzugehörigkeit) Die VO 2024/1865 erweitert die VO 833/2014, in der eine Wiederausfuhr nach Russland und die Wiederausfuhr zur Verwendung in Russland untersagt wird, auch auf Belarus. Der Bieter erklärt mit der Eigenerklärung gemäß Art. 5k der VO 833/2014, dass sich seine Geschäftstätigkeiten ebenfalls nicht auf Belarus erstrecken (siehe Bewerbungsunterlagen 04 Eignungsgrundlagen-Anlage 04)

Kriterium: Andere wirtschaftliche oder finanzielle Anforderungen

Beschreibung des Eignungskriteriums: Der Auftraggeber wird nach Bewerbungseingang das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen sowie eine etwaige Selbstreinigung gemäß §125 GWB prüfen und erforderlichenfalls eine den gesetzlichen Vorgaben entsprechende Entscheidung

über den Ausschluss des Bewerbers treffen. Der Nachweis erfolgt über die Erklärung zu den Ausschlussgründen gemäß §§123, 124 GWB. Der Nachweis wird erbracht durch Eigenerklärung (siehe Dokument 04 Eignungsgrundlagen).

5.1.10. Zuschlagskriterien

Beschreibung der anzuwendenden Methode, wenn die Gewichtung nicht durch Kriterien ausgedrückt werden kann: Der Auftraggeber unterbreitet jedem Bewerber, der die Anforderungen hinsichtlich Eignung und Mindestqualifikationen erfüllt und sich mit den vorgegebenen losbezogenen Preisen gemäß Preisantrag (Bewerbungsunterlagen, Preisantrag 07 Sprachen) einverstanden erklärt, den gleichen Standard-Rahmenvertrag für die Aufnahme in den POE_Pool.

Begründung, warum die Gewichtung der Zuschlagskriterien nicht angegeben wurde: Es handelt sich um ein Open House Verfahren mit Festpreisen und Anbieterpool

5.1.11. Auftragsunterlagen

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Deutsch

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://www.dlr.de>

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://www.dlr.de>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Deutsch

Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Die Bieter können mehrere Angebote einreichen: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 30/11/2028 08:00:00 (UTC+01:00) Mitteleuropäische Zeit, Westeuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 4 Jahre

Informationen, die nach Ablauf der Einreichungsfrist ergänzt werden können:

Nach Ermessen des Käufers können alle fehlenden Bieterunterlagen nach Fristablauf nachgereicht werden.

Zusätzliche Informationen: Während der gesamten Angebotsfrist und darüber hinaus können Unterlagen, Aktualisierungen, die der Vervollständigung dienen über den funktionalen Email-Account (offizieller Kontakt) nachgereicht werden.

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Es ist eine Geheimhaltungsvereinbarung erforderlich: nein

Elektronische Rechnungsstellung: Erforderlich

Aufträge werden elektronisch erteilt: ja

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

Finanzielle Vereinbarung: 30 Tage netto nach Rechnungseingang

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Rahmenvereinbarung ohne erneuten Aufruf zum Wettbewerb

Höchstzahl der Teilnehmer: 1 000

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Vergabekammer des Bundes
Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)
Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)
Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)
Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)
Organisation, die Angebote bearbeitet: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)

8. Organisationen

8.1. ORG-0000

Offizielle Bezeichnung: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)

Registrierungsnummer: 992-03005-81

Abteilung: Einkauf

Postanschrift: Linder Höhe

Stadt: Köln

Postleitzahl: 51147

Land, Gliederung (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Land: Deutschland

Kontaktperson: OpenHouse-DLN@dlr.de

E-Mail: OpenHouse-DLN@dlr.de

Telefon: 000

Internetadresse: <https://www.dlr.de>

Rollen dieser Organisation:

Beschaffer

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt

Organisation, die Angebote bearbeitet

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt

8.1. ORG-0001

Offizielle Bezeichnung: Vergabekammer des Bundes

Registrierungsnummer: t:022894990

Abteilung: Vergabekammer

Postanschrift: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Stadt: Bonn

Postleitzahl: 53113

Land, Gliederung (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Deutschland

E-Mail: yk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +492289499163

Internetadresse: <http://www.bundeskartellamt.de>

Rollen dieser Organisation:

Überprüfungsstelle

8.1. ORG-0002

Offizielle Bezeichnung: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrierungsnummer: 0204:994-DOEVD-83

Stadt: Bonn

Postleitzahl: 53119

Land, Gliederung (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Deutschland

E-Mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Rollen dieser Organisation:

TED eSender

Informationen zur Bekanntmachung

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: cb24ae79-110f-40a7-9c16-c8dcf3ca2866 - 01

Formulartyp: Wettbewerb

Art der Bekanntmachung: Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung

Unterart der Bekanntmachung: 16

Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 12/12/2025 13:55:39 (UTC+01:00)

Mitteuropäische Zeit, Westeuropäische Sommerzeit

Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Deutsch

Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 830685-2025

ABl. S – Nummer der Ausgabe: 241/2025

Datum der Veröffentlichung: 15/12/2025